

2016 中国青少年壁球锦标赛

第二场 – 夏季杯

2016 China Junior Squash Championship Second Round - Summer Cup

7 月 23 日 (周六) 至 24 日 (周日) / July, Sat 23rd – Sun 24th.

赛事信息

Tournament Information

综合信息 / General Information

竞赛组织者 / Tournament Organizers

- 主办单位： 国家体育总局小球运动管理中心
中国壁球协会
Tournament officially hosted and sanctioned by Chinese Squash Association
- 承办、组织：上海盛力英才体育文化发展有限公司
Promoter and Organizer: SECA Academy

第二场 – 夏季杯的日期 / Second Round – Summer Cup Tournament Date

- **2016 年 7 月 23 日 (周六) - 24 日 (周日)**
2016, July Sat. 23rd - Sun. 24th

竞赛场馆 / Tournament Venue

- 盛力英才金桥中心：上海浦东新区川桥路 1089 号 2 楼 (与金豫路交叉口)
电话：+86 21 5087 8000
SECA Academy Jinqiao Center: Shanghai, Pudong Jinqiao, 1089 Chuanqiao Road (at Chanqiao Road and Jinyu Road intersection)
Tel.: +86 21 5087 8000

锦标赛总介绍 / Championship Introduction

- 2016 盛力英才中国青少年壁球锦标赛是由中国壁球协会官方认证、主办的全国青少年壁球锦标赛。

2016 SECA China Junior Squash Championship is the official national junior squash championship sanctioned and hosted by Chinese Squash Association.

- 锦标赛共包括三场季赛：第一场 – 春季杯，第二场 – 夏季杯，第三场（总决赛）– 秋季杯。

The Championship consists of three rounds: First Round – Spring Cup, Second Round – Summer Cup and Third Round (Final) – Autumn Cup.

- 2016 盛力英才中国青少年壁球锦标赛三场的日期如下。**第一场 – 春季杯：4 月 2-3 日；第二场 – 夏季杯：7 月 23-24 日；第三场（总决赛）– 秋季杯：10 月 22-23 日。**

The dates of the 3 rounds of the 2016 SECA China Junior Squash Championship are the following:
First Round – Spring Cup: April 2-3; Second Round – Summer Cup: July 23-24; Third Round (Final) – Autumn Cup: October 22-23.

- 锦标赛项目为：青少年男子单打比赛和青少年女子单打比赛。

The Championship has the following main categories: junior men single squash and junior women single squash.

- 参赛资格：年龄在 7 至 18 岁的中外居民军可报名参赛。

The Championship is open to local and international junior players from 7 to 18 years old.

- 锦标赛设有以下 11 个小组（如果达到人数要求）

Players will compete in the following 11 groups (if reached required number of players):

男子 19 岁以下 (BU19) Boys Under 19	女子 19 岁以下 (GU19) Girls Under 19
男子 17 岁以下 (BU17) Boys Under 17	女子 17 岁以下 (GU17) Girls Under 17
男子 15 岁以下 (BU15) Boys Under 15	女子 15 岁以下 (GU15) Girls Under 15
男子 13 岁以下 (BU13) Boys Under 13	女子 13 岁以下 (GU13) Girls Under 13
男子 11 岁以下 (BU11) Boys Under 11	女子 11 岁以下 (GU11) Girls Under 11
男、女 9 岁以下 (BGU9) Boys & Girls Under 9	

- 选手在每场季赛只能报名符合自己年龄或更高年龄的年龄组。

A player can only enter the age group which complies with his/her age or a higher one.

- 选手在同一场季赛选手只能报名一个年龄组。

A player can only enter one age group at each round of the Championship.

- 根据各季赛的赛制，有可能选手按照其在所报名的年龄组中的成绩，获得参加更高年龄组的权力。

According to the rules of each round and based on the result reached in his/her age group, a player could obtain the right to play also in a higher age group.

- 在不同季赛选手可以报名不同年龄组（但要符合当时选手年龄期限）。

A player can enter different age groups at different rounds of the Championship (provided that complying with the age limit at the time of the entered round).

- 假若某个组别中的球员人数（包括全部中外选手）达不到 6 位或以上的人数，本组别的排名不能产生，并且不予以奖品。

If the players of a group (including all the players from any nationality) cannot reach the number of 6 or more, the correspondent ranking will not be formed and not title and prizes awarded.

- 根据当场季赛的排名，各年龄组授予奖状、奖品给：
 - 前 6 名，如果该年龄组有 16 个选手以上，
 - 前 5 名，如果该年龄组有 13 到 16 个选手，
 - 前 4 名，如果该小组有 9 到 12 个选手，
 - 前 3 名，如果该小组有 6 到 8 个选手。

Based on the Ranking of each round, each age group will award certificates and prizes to:

- the first 6 ranked players, if the age group has more than 16 participants,
 - the first 5 ranked players, if the age group has 13 to 16 participants,
 - the first 4 ranked players, if the age group has 9 to 12 participants,
 - the first 3 ranked players, if the age group has 6 to 8 participants.
- 根据每场季赛的排名，选手获得以下积分，用于计算年终锦标赛的排名：

According to each round ranking, players will be given the following points, which will be used to compute at the end of the Final Round the final ranking of the Championship:

	第一、二轮 1st & 2nd Rounds	第三轮（总决赛） 3rd Final Round
第1名	350分	800分
第2名	250分	550分
第3名	150分	350分
第4名	100分	250分
第5名	50分	120分
第6名	40分	100分
第7名	30分	80分
第8名	20分	50分

- 根据每场季赛的成绩产生各年龄组的两种排名：锦标赛的总排名或国际组总排名（包括全部中外选手）和锦标赛的国内组总排名（限于中国大陆选手）。

According to each round results, two parallel rankings are formed for each age group: the Championship General Ranking or Championship International Ranking (including all the players

from any nationality) and the Championship Chinese National Ranking (including only Chinese mainland players).

- 根据三场季赛累计积分产生锦标赛国际组和国内组的年终排名，并授予 2016 年中国青少年锦标赛的国际组和国内组的冠、亚、季军以及前六名的证书与奖励。如果总排名中球员人数 10 到 11 位，则授奖状、奖品球员为前 5 位；8 到 9 位，则授奖状、奖品球员为前 4 位；6 到 7 位，则授奖状、奖品球员为前 3 位；少于 6 位，不授奖状、奖品。

According to the points accumulated in the 3 rounds, the Championship International Final Ranking and the Championship Chinese National Final Ranking are formed and the titles of 2016 China Junior Squash Championship International Group and China National Group Champions are awarded. The first 6 ranked players of each age group will be awarded of certificates and prizes. If the number of players in the Championship Final Ranking of a group is 10 or 11 then 5 players will be awarded, if 8 or 9 then 4 players will be awarded, if 6 or 7 then 3 players will be awarded, if less than 6 then no players will be awarded.

- 选手在锦标赛任一轮（春季杯、夏季杯或秋季杯）的不同年龄组所获得的积分直至锦标赛结束均有效并构成选手在相关年龄组的年终排名。

The points earned by a player in one or more age groups in any of the rounds of the Championship (Spring Cup, Summer Cup or Autumn Cup) maintain their validity till the end of the Championship to form the final ranking of each age group and the player will be awarded of the relative titles and prizes.

- 每场季赛各年龄组以及锦标赛各年龄组终排名的奖励如下：

The prizes to the top 6 players of each age group of the three rounds and the prizes to the top 6 players of each age group of the Championship final ranking are:

2016 年中国青少年锦标赛 春、夏、秋季杯奖励 2016 China Junior Squash Championship Spring, Summer, Autumn Cup Prizes		2016 年中国青少年锦标赛 国际组/国内组年终排名奖励 2016 China Junior Squash Championship International/National Group Final Ranking and Awards	
第 1 名 1 st	奖杯、奖牌，证书，奖品 / Cup, Medal, Certificate, Gift (奖品 300 元市值/ Gift 300RMB value)	第 1 名 1 st	奖杯、奖牌，证书，奖品 / Cup, Medal, Certificate and Gift (奖品 600 元市值/ Gift 600RMB value)
第 2 名 2 nd	奖牌，证书，奖品 / Medal, Certificate and Gift (奖品 200 元市值/ Gift 200RMB value)	第 2 名 2 nd	奖牌，证书，奖品 / Medal, Certificate and Gift (奖品 400 元市值/ Gift 400RMB value)
第 3 名 3 rd	奖牌，证书，奖品 / Medal, Certificate and Gift (奖品 100 元市值/ Gift 100RMB value)	第 3 名 3 rd	奖牌，证书，奖品 / Medal, Certificate and Gift (奖品 200 元市值/ Gift 200RMB value)
第 4 名 4 th	证书、奖品 / Certificate and Gift (奖品 50 元市值/ Gift 50RMB value)	第 4 名 4 th	证书，奖品 / Certificate and Gift (奖品 100 元市值/ Gift 100RMB value)
第 5 名 5 th	证书、奖品 / Certificate and Gift (奖品 50 元市值/ Gift 50RMB value)	第 5 名 5 th	证书，奖品 / Certificate and Gift (奖品 100 元市值/ Gift 100RMB value)
第 6 名 6 th	证书、奖品 / Certificate and Gift (奖品 50 元市值/ Gift 50RMB value)	第 6 名 6 th	证书，奖品 / Certificate and Gift (奖品 100 元市值/ Gift 100RMB value)

第二场 – 夏季杯 / Second Round - Summer Cup

年龄段截止日期 / Age cut-off date

- 19岁以下组 (U19) : 1997 年 7 月 24 日及以后出生
Under 19 (U19): Born from the 24th July 1997
- 17岁以下组 (U17) : 1999 年 7 月 24 日及以后出生
Under 17 (U17): Born from the 24th July 1999
- 15岁以下组 (U15) : 2001 年 7 月 24 日及以后出生
Under 15 (U15): Born from the 24th July 2001
- 13岁以下组 (U13) : 2003 年 7 月 24 日及以后出生
Under 13 (U13): Born from the 24th July 2003
- 11岁以下组 (U11) : 2005 年 7 月 24 日及以后出生
Under 11(U11): Born from the 24th July 2005
- 9岁以下组 (U9) : 2007 年 7 月 24 日及以后出生
Under 11 (U11): Born from the 24 July 2007

报名手续 / Entry Procedure

- 报名手续请查看承办方盛力英才网站上(www.seca-a.com)的通知与报名表，并与其报名处联系。
For entering this tournament, please check the notification and entry form on the website of the organizer SECA Academy (www.seca-a.com) and contact the Entry Office.

- 报名处的联系方式：

Entry Office contacts:

2015 盛利英才中国青少年壁球锦标赛-赛事组委会报名处 电子邮箱： seca.squashentries@seca-a.com 电话: +86 21 5087 8000 张经先生: +86 135 8593 6107 徐丹小姐: +86 187 1062 4401 刘柯小姐: +86 181 5982 0001	2015SECA China Junior Championship – Entry Office Email : seca.squashentries@seca-a.com Tel.: +86 21 5087 8000 Mr Allen Zhang: +86 135 8593 6107 Ms Shirley Xu: +86 187 1062 4401 Ms Candice Liu: +86 181 5982 0001
---	---

- **报名期限：报名材料必须于 2016 年 7 月 15 日以内提交给报名处。**
Entry Closure: Entries must be received at the Entry Office note later than 15th July 2016.
- 如比赛报名人数超过赛事容量上限，赛事组委会可提前终止报名。具体由组委会报中国壁球协会以补充通知形式发布在中国壁球协会官网上。

In the case that the number of entries will exceed the tournament capacity, the organization committee could terminate earlier the entry date. Notice will be given through the official website of the Chinese Squash Association.

选手退赛 / Player Withdrawal

- 选手若需退赛，必须尽快通过邮件通知赛事总监 (franco.amadei@seca-a.com)，并告知合理的退赛理由。
友情提示：报名截止日期之后，将不退还报名费。

Withdrawal from the Tournament must be notified to the Tournament Director with valid reasons ASAP by email (franco.amadei@seca-a.com). Kindly note that Entry Fees will not be refunded after closing date.

其他规定 / Other Rules

- 报名人数少于 8 人的年龄组，将可能归并到其他的年龄组。
Age Groups with less than 8 entries could be merged with other age groups.
- 比赛采用 11 分每场回合得分制 (PARS 11)。正赛与安慰加赛一般采用 3 局 2 胜。正赛的决赛采用 5 局 3 胜。竞赛组委会，根据参加人数可以另定各年龄组是采用 5 局 3 胜还是 3 局 2 升制。
Matches will adopt the 11 PARS (Point-A-Rally-System). Main draw and plate matches will normally be the Best of 3 Games. Main draw finals could be the Best of 5 games. The Organization Committee according to the number of players can decide for each group whether to play the Best of 3 Games or Best of 5 games.
- 竞赛规则：采用中国壁球协会最新审定的世界壁联的《世界壁球单打规则》。
Rules: CSA approved version of the WSF' s 《2014 World Squash Single Rules》.
- 竞赛方法：每组根据参赛人数可以采用循环赛和/或单淘汰赛，加第一到第八名的名次赛以及安慰加塞。
Tournament system: Each group according to the number of players could adopt Round Robin and/or Single Elimination System, with Positioning Brackets from 1st to 8th place and Plate Brackets.
- 每位选手将至少会出战两场比赛（一般至少参加三场比赛）。
All the players are guaranteed a minimum of 2 matches (normally will play at least 3 matches).
- 比赛将使用 Dunlop Pro 用球（双黄点）。
The tournament will use Dunlop Pro (double yellow dot) Balls.
- 所有选手必须佩戴护目装备。
All the players are required to wear protective eyeglasses during the matches and trainings.
- 每位选手每天一般至少会安排两、三场比赛。
All players normally will be required to play at least 2 or 3 matches per day.
- 种子选手选定方法：根据报名选手在近一年中的在国际、国内正式排名以及在各级正式赛事成绩，由组委会选定种子选手及其排位。
Seeding will be fixed by the Seeding Committee of the Organization Committee based on International/National ranking and last 12 months tournaments results of the players.
种子选手的选定与排位主要依据如下：
PSA 世界排名，
WSF/ASF/其他大洲级壁球联合会的排名以及国家级排名，

2016 年中国青少年壁球锦标赛临时年度排名，

2015 年中国青少年壁球锦标赛年度排名，

国际性正式赛事与全国性正式赛事的成绩，

各级中国壁球协会主办的国内赛事的成绩。

The main bases for the selection and the ordering of the seeds are:

PSA world rankings,

WSF/ASF/any other Region Federation' s rankings and the National Rankings,

2016 China Junior Championship temporary ranking,

2015 China Junior Squash Championship final ranking,

Placements at International official tournaments and National level official tournaments,

Placements at any Chinese tournament officially official organized by Chinese Squash Association.

每名选手都需在各自比赛开始前至少 30 分钟到达场馆签到。比赛将不会早于时间表上安排的时间开始（除非情况允许并且双方球员都同意提早开始），但比赛有可能会视前序比赛的情况而延后开始。选手在各自比赛被报开始前不得擅自离开场馆。

Players are expected to reconfirm their arrival at the venue every day at least 30 minutes before their scheduled match time. The match will start not before the scheduled time (except if possible and both players agree starting earlier), but it could start later according to previous matches ending time. Players are required not leaving the venue until their match is called.

- 选手应在其比赛所公布的开始时间前 5 分钟到比赛场地等比赛的开始。若选手及时通知赛事总监由于重大意外无法准时到达比赛场地，在对手同意以及赛事总监认为不影响其他比赛的正常安排的情况下，赛事总监可以决定推迟比赛的时间。若选手在没有通知赛事总监的情况下晚到比赛场地 5 分中以内，裁判员将给予“行为警告”；若晚到 6 到 10 分钟给予“行为得胜球”；若晚到 11 到 15 分钟给予“行为得胜局”。若晚到 15 分钟以上则视为对手获胜。

Players are required to be in front of the match court 5 minutes before the announced starting time of their matches. If a player communicate on time to the Tournament Director his late arrival, due to an important unforeseen difficulty, conditioned to the agreement of the opponent and the technical-timing feasibility, the Tournament Director could allow the postponing of the match. If a player does not communicate on time to the Tournament Director and delay his arrival to the match court less than 5 minutes, the match referee will inflict a Conduct Warning; if the delay is between 6 to 10 minutes a Conduct Stroke will be inflicted; if the delay is between 11 to 15 minutes a conduct game will be inflicted; if the delay is longer than 15 minutes the match will be awarded to the opponent.

赛事报到与比赛时间 / Tournament Registration and Matches Schedule

- 球员报到时间：7 月 22 日（周五）下午 16:00 至 20:00 或 23 日（周六）早上 08:45 至 09:15。球员报到地点：盛力英才浦东中心壁球馆。

Players Registration Time: July 22nd (Fri) afternoon 16:00 to 20:00, or 23rd (Sat) morning 08.45 to 09.15. Players Registration Desk: SECA Academy Pudong Center – Squash Dept.

- **比赛时间：7月23日（周六）09:30 到约 19:00 与 7月24日（周日）09:00 点到约 19:00。**
Matches: July 23rd (Sat) 09:30 to around 19:00 and July 24th (Sun) 09:00 to around 19:00.
- 请注意：在最后一场决赛结束后将进行发奖仪式。欢迎全体选手参加发奖仪式。**每组前四名选手务必参加发奖仪式。**根据赛事计划，发奖仪式在周日晚上 19:00 点钟以内结束。如果一位前四名球员不参加发奖仪式，则其失去获得奖品的权利，组委会将向中国壁球协会报告，并保持权利在下一场锦标赛不接受其报名。
Please notice that the award ceremonies will be held after the end of the last final. All the players are invited to join. **Each group top 4 ranked players are strictly required to join the award ceremony. According to the time planning, the award ceremony will end not later than Sun evening 19:00.** If a top 4 player does not participate the award ceremony, he/she will lose the right to receive the prize. In addition the Organization Committee will report the fact to China Squash Association and reserve the right to not accept his/her entry application to the next round of the Championship.

赛事合约酒店 / Tournament Contracted Hotel

- 赛事合约酒店将为所有选手及随行人员提供折扣房：
维也纳酒店（金桥店），上海浦东新区，新金桥路 1388 号（电话：+86 21 5096 8788）
Contract Hotel with discounted room fare for all the players and accompanying people:
Vienna hotel, 1388 Xinqinqiao Road, Pudong, Shanghai, China .Contact: +86 21 5096 8788

场馆交通 / Venue Transportation

- 合约酒店在比赛场馆步行可到达范围内。
Walking distance from Vienna Hotel to SECA Academy.
- 场馆最近的地铁站：轨交六号线金桥路站，出站后需打的前往场馆。
Closest Metro station is the line 6 Jin Qiao Lu Station. Then a taxi is necessary to reach the venue.

赛事组委会联系人 / Tournament Organization Committee Contacts

中国壁球协会代表 China Squash Association Representative	宋华勋先生 songhx04@163.com	Mr Wilson Song songhx04@163.com
锦标赛总监 Championship Director	孟斐璇先生 fa@seca-a.com	Mr FrancoAmadei fa@seca-a.com
赛事报名处 Entries Office	seca.squashentries@seca-a.com +86 21 5087 8000	seca.squashentries@seca-a.com +86 21 5087 8000
选手联络处 Players' Contact Desk	张经先生：+86 135 8593 6107 allenzhang@seca-a.com 徐丹小姐：+86 187 1062 4401 shirley.xu@seca-a.com 刘柯小姐：+86 181 5982 0001 candice.liu@seca-a.com	Mr Allen Zhang: +86 135 8593 6107 allenzhang@seca-a.com Ms Shirley Xu: +86 187 1062 4401 shirley.xu@seca-a.com Ms Candice Liu: +86 181 5982 0001 candice.liu@seca-a.com